



Ministero della Cultura

PALAZZO REALE DI NAPOLI

Spett.le **LISA CARLA RAY**
Via Vecchia San Gennaro 143
Pozzuoli (NA) cap 80078
Cod. Fiscale RYALCR61E63Z110B

Trasmissione a mezzo pec: lisa.carla.ray@pec.it

Oggetto: Affidamento diretto per il servizio di traduzione e registrazione tracce audio per N. 134 cartelle di testo (1500 battute) necessarie al Palazzo Reale di Napoli. Importo € 5.000,00 al lordo della ritenuta d'acconto - CIG Z0838FF0AB

RUP: Direttore Mario Epifani
E. mail mario.epifani@cultura.gov.it

1. OGGETTO E PARTI STIPULANTI

Il Palazzo Reale di Napoli intende affidare a codesto Operatore economico il servizio di traduzione e registrazione tracce audio per N. 134 cartelle di testo (1500 battute)

- 1.1 Il Palazzo Reale di Napoli, nella persona del Dott. Mario Epifani, nato a Roma l'8/5/1974, giusto decreto del Direttore Generale Musei del 30 ottobre 2020 n. 726, registrato dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (UCB Ministero attività beni culturali) con il n. 693 in data 4 novembre 2020, con cui viene conferito l'incarico di funzione dirigenziale di livello non generale di Direttore del Palazzo Reale di Napoli, domiciliato per la carica presso la sede in piazza del Plebiscito 1 - Napoli CF 95220960637.
- 1.2 La d.ssa Lisa Carla Ray residente in Via Vecchia San Gennaro 143 Pozzuoli (NA) cap 80078 - Codice fiscale fiscale RYALCR61E63Z110B

2. IMPORTO DELL'APPALTO

L'importo complessivo a base dell'affidamento è pari ad **€ 5.000,00 (cinquemila/00)** a lordo della ritenuta d'acconto.

3. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Per la partecipazione alla presente procedura è necessario il possesso dei requisiti di ordine generale di cui agli articoli 80 e 83 comma 1 lettera a) del D. Lgs 50/2016 ss. mm. ii.

4. TERMINE

L'offerta dovrà avere validità per un periodo di 30 (giorni) giorni decorrenti dalla data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta previsto dalla presente procedura.
La prestazione regolata dalla presente lettera-contratto dovrà essere conforme alla richiesta di offerta.

5. AGGIUDICAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO

La stipula del contratto è subordinata alle necessarie verifiche nonché agli altri adempimenti cui è tenuta la Stazione Appaltante nel rispetto delle previsioni di cui all'art. 80 del D. Lgs. 50/2016 ss. mm. ii.

6. GARANZIE

Ai sensi dell'art. 103 comma 11 D.Lgs. 50/2016 non si richiede una garanzia per gli appalti di cui all'articolo 36, comma 2 lettera a del D.Lgs. 50/2016 ss. mm. ii.

7. ONERI OBBLIGHI E ADEMPIMENTI A CARICO DELL'AGGIUDICATARIO

7.1 Divieto di cessione del contratto e mezzi di tutela

È fatto assoluto divieto all'aggiudicatario di cedere, a qualsiasi titolo, il presente atto, a pena di nullità dell'atto medesimo. In caso di inadempimento da parte dell'aggiudicatario, la Stazione Appaltante, fermo restando il diritto al risarcimento del danno, ha facoltà di dichiarare risolto di diritto il contratto.



Piazza del Plebiscito, 1 - 80132 NAPOLI - Tel. +39 081 5808255 - 081 5808252
E-mail: pal-na@cultura.gov.it | PEC: pal-na@pec.cultura.gov.it



Ministero della Cultura

PALAZZO REALE DI NAPOLI

7.2 Oneri, obblighi e adempimenti a carico dell'aggiudicatario

L'aggiudicatario sarà tenuto ad effettuare la consegna secondo le scadenze di volta in volta concordate con la direzione. Sono a carico dell'aggiudicatario le spese di consegna nonché tutti gli oneri tributari e le spese contrattuali ove previste. L'aggiudicatario si obbliga ad eseguire la prestazione a perfetta regola d'arte. L'aggiudicatario si obbliga ad osservare, nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali, tutte le norme e le prescrizioni tecniche e di sicurezza in vigore, nonché quelle che dovessero essere successivamente emanate. L'aggiudicatario si impegna espressamente ad osservare, nell'adempimento delle proprie prestazioni ed obbligazioni, tutte le indicazioni operative, di indirizzo e di controllo che a tale scopo saranno predisposte e comunicate dalla S.A. L'aggiudicatario si impegna espressamente ad eseguire le predette prestazioni salvaguardando le esigenze della S.A. o di terzi autorizzati, senza recare intralci, disturbi o interruzioni alla attività lavorativa in atto. L'aggiudicatario si obbliga a dare immediata comunicazione alla S.A. di ogni circostanza che abbia influenza sull'esecuzione delle attività.

8. TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO

Il pagamento del corrispettivo contrattuale avverrà alla consegna delle schede tradotte/registrate. Il pagamento sarà effettuato entro 30 giorni dalla data di ricevimento delle fatture/ricevute, mediante bonifico bancario da disporre presso l'Istituto di credito e sul conto corrente indicato dall'affidatario con specifica comunicazione in ottemperanza al disposto dell'art. 3 co. 7 della L. 136/2010 e ss. mm. ii., previo accertamento della regolarità della fornitura effettuata.

9. TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI

L'Operatore Economico si impegna a rendere tracciabili tutti i movimenti finanziari relativi ai lavori oggetto del presente affidamento, osservando puntualmente quanto previsto dal comma 1, dell'art. 3, della Legge n.136 del 13/08/2010 e successive modifiche. Ai fini della tracciabilità dei pagamenti, l'OE dovrà comunicare il numero di conto corrente dedicato con indicazione delle generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di esso. Altresì, si obbliga a comunicare ogni modifica relativa ai dati trasmessi. Nel caso in cui quanto previsto dal precedente comma non venisse rispettato, il contratto si intende risolto di diritto ai sensi dell'art. 1456 c.c. così come previsto dal comma 8, art. 3, della Legge n. 136 del 13/08/2010.

10. DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento generale per la protezione dei dati personali n. 2016/679 (General Data Protection Regulation GDPR) si informa che i dati forniti saranno trattati esclusivamente per le finalità connesse alla procedura in oggetto e per l'eventuale successiva stipula e gestione del contratto. Il titolare del trattamento dei dati in questione è il Palazzo reale di Napoli.

11. DOCUMENTAZIONE E INFORMAZIONI

Per informazioni è possibile rivolgersi al Responsabile Unico del Procedimento nella persona del Dott. Mario Epifani - email: mario.epifani@cultura.gov.it.

IL DIRETTORE
Mario Epifani

Per accettazione
Il Titolare

EPIFANI
MARIO
ministero per
i beni e le
attività
culturali e
turismo
12.12.2022
09:57:15
GMT+01:00

